

Bain-marie

“Kitchen line”

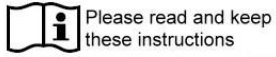
238905-238912

GEBRUIKSAANWIJZING
USER INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUAL DE UTILIZARE
ISTRUZIONI PER L'USO

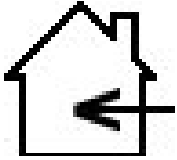


Bain-marie
Bemary

*Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen
You should read these user instructions carefully before using the appliance
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi
Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului
Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso*



Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Pentru uz de interior și de exterior.
Conservare il presente manuale nei pressi dell'apparecchio.



Alleen voor gebruik binnenshuis.
For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Pour l'usage d'intérieur seulement.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Numai pentru uz casnic.
Solo ad uso interno.



GEBRUIKSAANWIJZING

USER INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANWEISUNG

MODE D'EMPLOI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUCȚIUNILE UTILIZATORULUI

ISTRUZIONI PER L'USO



Nederlands

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat aansluit, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

Veiligheidsvoorschriften

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. **Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.**
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- Controleer stekker en snoer regelmatig op eventuele beschadiging. Indien stekker of snoer beschadigd is, laat het bij een erkend reparatiebedrijf repareren.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen of op andere wijze beschadigd is. Laat het bij een erkend reparatiebedrijf controleren en zo nodig repareren.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. **Dit kan levensgevaar opleveren.**
- Zorg dat het snoer niet met scherpe of hete voorwerpen in aanraking komt en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, pak dan altijd de stekker zelf beet en trek nooit aan het snoer.
- Zorg dat niemand het snoer (of verlengsnoer) abusievelijk kan lostrekken of erover kan struikelen.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor het doel waarvoor het oorspronkelijk werd ontworpen.
- Houd het apparaat als u het gebruikt steeds in de gaten.
- Kinderen zien de gevaren van onjuist gebruik van elektrische apparaten niet. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met huishoudelijke apparatuur werken.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en telkens voordat het wordt schoongemaakt.
- **Gevaar!** Zo lang de stekker in het stopcontact zit, staat het apparaat onder de netspanning.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet bij het apparaat zijn meegeleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de op het typeplaatje aangegeven spanning en frequentie.
- Vermijd overbelasting.
- Schakel de apparatuur na gebruik uit door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Tijdens het bijvullen of schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen.
- De elektrische installatie dient te voldoen aan de nationale en plaatselijk geldende voorschriften.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij supervisie of instructie is gegeven betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon welke verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Schakel de apparatuur na gebruik uit door de schakelaar in de "0" stand te zetten.

Ingebruikname

- Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Neem in geval van beschadiging onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat **NIET**.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de eventueel aanwezige beschermfolie.
- Reinig het apparaat met handwarm water en een zachte doek.
- Plaats het apparaat waterpas op een stabiele ondergrond, tenzij anders aangegeven.
- Zorg ervoor dat, bij toestellen met ventilatiesleuven, er rondom het apparaat genoeg ruimte vrij blijft voor de afvoer van warmte.
- Plaats het apparaat zo dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.
- **Alleen bij Bain marie met aftapkraan:** draai de kraan geheel dicht.
- Vul de bak met water tot de "MAX" aanduiding aan de binnenzijde van de bak.
- Schakel het apparaat in door de groene aan/uit knop op het bedienpaneel. De groene lamp op de aan/uit schakelaar gaat branden.
- Stel met de thermostaatknop de gewenste temperatuur in (instelbereik tot max 85 °C.). De ingestelde temperatuur is slechts een indicatie, de watertemperatuur kan afwijken van de ingestelde waarde

Na gebruik / Water aftappen

- Schakel de apparatuur uit door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Verwijder de inzetbakken.
- Laat het water afkoelen.
- Giet het water uit de bak.
- **Alleen bij Bain marie met aftapkraan:** Zet een opvangbak onder de uitlooppijp.
- Open de kraan. Het water loopt uit de bak.
- Als het water uit de bak is gelopen sluit de kraan dan weer.

Belangrijk

- Zorg ervoor dat het waterniveau niet onder "MIN" zakt! Controleer dit regelmatig ook tijdens gebruik.

Reiniging & Onderhoud

- Trek voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact .
- Let op: Nooit het apparaat in water of een andere vloeistof onderdompelen!
- De buitenkant maakt u schoon met een vochtig doekje (water met mild reinigingsmiddel).
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken! Schoonmaken met een vochtige doek en eventueel afwasmiddel, geen schurende middelen gebruiken.
- Reinig de eventueel aanwezige ventilatieopeningen met de stofzuiger.
- Bij intensief gebruik regelmatig kalkaanslag van de bodem van de waterbak verwijderen. Gebruik hiervoor azijn of een speciale ontkalker.
- Vermijd voor zover mogelijk contact met water bij de elektrische componenten.
- **Alleen bij Bain marie met aftapkraan:** Bij het aftappen van vuil water de kraan open laten staan en naspoelen met schoon water.

Storingen

Storing	Verschijnsel	Oorzaak	Mogelijke oplossing
Apparaat doet het helemaal niet.	Groene schakelaarlamp brandt niet en de groene lamp brandt niet	Geen netspanning	Controleer de elektrische installatie.
Apparaat doet het helemaal niet.	De groene lamp brandt niet	Maximaal beveiliging aangesproken.	Reset de maximaalbeveiliging (1)
Apparaat bereikt de ingestelde temperatuur niet.	Groene lamp gaat niet uit	Thermostaat defect	Vervang de thermostaat.
		Element defect	Vervang het element.

1) Reset maximaalbeveiliging

- Laat de Bain marie afkoelen.
- Verwijder het water uit de bak.
- Druk de messing reset-knop in van de maximaalbeveiliging aan de onderzijde van het apparaat. U moet een duidelijke klik horen.
- De Bain marie is nu weer klaar voor gebruik

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Afdanken

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

English

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Please read these user instructions carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety instructions in particular very carefully.

Safety Regulations

- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the unlikely event that the appliance should fall into water, immediately pull the plug out of the socket and have the appliance checked by a certified technician. **Not following these instructions could give rise to life-threatening situations.**
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Regularly check the plug and cord for any damage. Should the plug or cord be damaged have it/them repaired by a certified repair company.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not try to repair the appliance yourself. **This could give rise to life-threatening situations.**
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Make sure that no one can accidentally pull the cord (or extension cord) loose or trip over the cord.
- This appliance may only be used for the purpose it was initially designed for.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Children do not understand that incorrect use of electrical appliances can be dangerous. Therefore, never let children use home appliances without supervision.
- Always pull the plug out of the socket when the appliance is not being used and always before cleaning.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the Voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Avoid overloading.
- Turn off the appliance after use by removing the plug from the socket.
- Always remove the plug from the socket when filling or cleaning the appliance.
- The electrical installation must comply with the applicable national and local regulations.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Special safety information

- Turn off the appliance after use by switching the switch to the “0” position.

Usage

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do **NOT** use the appliance.
- Remove all the packing material and protection film (if applicable).
- Clean the appliance with luke-warm water and a soft cloth.
- Place the appliance on a level and steady surface, unless mentioned otherwise.
- Make sure there is enough clearance around the appliance for ventilation purposes.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.
- **Only for Bain marie with water drain:** Close the drain completely.
- Fill the tank with water till the “MAX” indication at the inside of the tank.
- Turn on the appliance by using the green on/off button on the operating panel. The green lamp in the switch will light.
- Use the thermostat knob to set the desired temperature (temperature range to 85 °C). The set temperature is only an indication, the water temperature can deviate from the set temperature.

After use / Drain the water

- Turn off the equipment by unplugging it from the mains supply.
- Remove the trays.
- Allow the water to cool down.
- Poor the water out of the container
- **Only for Bain marie with water drain:** Place a bucket under the drain pipe.
- Open the drain. The water will drain from the container.
- When the water has drained from the container, close the drain.

Important

- Always ensure that the water level isn't below “MIN”! Check this regularly, also during use.

Cleaning and maintenance

- Always remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.
- Clean the ventilation slots (if applicable) with the vacuum cleaner.
- If used intensively, regularly remove lime scale from the bottom of the water tank. Use for this purpose vinegar or a special descaling agent.
- Avoid as much as possible water contacting the electrical components.
- **Only for Bain marie with water drain:** if the water being drained is dirty, leave the tap open and rinse the appliance with clean water.

Faults

Fault	Symptom	Cause	Possible solution
Appliance does not do anything	green switch light does not light and the green control light does not light	No power at the power point	Check the electrical installation
Appliance does not do anything	green control light does not light	Overload circuit breaker tripped	Reset the overload circuit breaker (1)
Appliance does not reach the set temperature..	green control light does not go out	Thermostat defective	Replace the thermostat
		Element defective	Replace the element

1) Reset overload circuit breaker

- Allow the Bain marie to cool down.
- Remove the water from the tank.
- Press the brass reset button of the overload circuit breaker at the bottom at the appliance. You should hear a clear click.
- The Bain marie is now ready to be used again

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance that becomes apparent within one year after purchase will be corrected by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was bought and include proof of purchase (f.e. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discard & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.

Deutsch

Sehr geehrte(r) Kunde/in!

Herzlichen Dank für den Ankauf dieses Hendi Gerät. Diese Bedienungsanleitung bitte vor der Inbetriebnahme des Geräts gründlich lesen, um durch unsachgemäße Bedienung entstandene Schäden zu verhindern. Die Sicherheitsvorschriften besonders sorgfältig lesen.

Sicherheitshinweise

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. **Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.**
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Den Stecker regelmäßig auf eventuelle Schäden hin prüfen. Beschädigte Stecker oder Kabel von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt reparieren lassen.
- Das Gerät nicht mehr benutzen, wenn es heruntergefallen ist oder sonstwie beschädigt wurde. Das Gerät von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt prüfen und gegebenenfalls reparieren lassen.
- Nicht versuchen, das Gerät eigenständig zu reparieren. **Dann besteht Lebensgefahr.**
- Das Kabel von scharfen und heißen Gegenständen sowie von offenem Feuer fernhalten. Beim Rausziehen des Steckers stets am Stecker und nicht am Kabel ziehen.
- Beachten Sie, dass das (Verlängerungs-) Kabel nicht irrtümlicherweise gelöst wird und dass man nicht darüber stolpern kann.
- Dieses Gerät darf ausschließlich benutzt werden für das Ziel wofür es ursprünglich entworfen ist.
- Das Gerät bei Bedienung stets überwachen.
- Kinder kennen die Gefahr der unsachgemäßen Bedienung elektrischer Geräte nicht. Kinder daher niemals unbeaufsichtigt Haushaltsgerät bedienen lassen!
- Den Stecker rausziehen wenn das Gerät nicht benutzt wird und auch vor jeder Reinigung.
- **Gefahr!** Befindet sich der Stecker in der Steckdose, so wird das Gerät mit Netzspannung versorgt.
- Das Gerät ausschalten, bevor Sie den Stecker abziehen.
- Das Gerät nie am Kabel tragen.
- Keine zusätzlichen Hilfsmittel benutzen, die nicht mit dem Gerät mitgeliefert wurden.
- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden mit dem auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz.
- Überlastung ist zu vermeiden.
- Das Gerät ist nach dem Gebrauch auszuschalten, indem der Stecker aus der Steckdose herausgezogen wird.
- Vor dem Nachfüllen oder Reinigen ist immer der Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.
- Die elektrische Anlage hat den nationalen und regionalen Vorschriften zu entsprechen.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie werden bei dem Gebrauch des Gerätes beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen von einer Person, die für ihre Sicherheit die Verantwortung trägt.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist nach dem Gebrauch auszuschalten durch die Schalter in die "0" Stellung zu schalten.

Inbetriebnahme

- Das Gerät auf Schäden hin prüfen. Setzen Sie sich im Beschädigungsfall sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung und benutzen Sie das Gerät **NICHT**.
- Die gesamte Verpackung und eventuell vorliegende Schutzfolie entfernen.
- Das Gerät mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen.
- Das Gerät waagrecht hinstellen sofern nicht anders angegeben ist.
- Um das Gerät herum sollte ausreichenden Freiraum vorliegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker jederzeit abgezogen werden kann.
- **Nur bei Bain marie mit Ablasshahn:** schließ der Ablasshahn.
- Füllen Sie den Behälter mit Wasser bis den "MAX" Markierung an der Innenseite.
- Schalten Sie das Gerät mit der Grünfarbenen Ein-Aus-Taste auf der Bedienfläche ein. Die Grünfarbene Leuchte am Ein-Aus-Schalter leuchtet.
- Stellen Sie mit dem Thermostatknopf die gewünschte Temperatur ein (Einstellbereich bis max 85 °C). Die Eingestellte Temperatur ist nur ein Indikation. Die Wassertemperatur kann abweichen von der eingestellte Temperatur.

Nach dem Gebrauch / Wasser ablassen

- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, durch den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Entfernen Sie die Einsätze.
- Lassen Sie das Wasser abkühlen.
- Gieß das Wasser aus den Behälter.
- **Nur bei Bain marie mit Ablasshahn:** stellen Sie einen Auffangbehälter unter das Ablaufrohr.
- Öffnete den Ablasshahn. Das Wasser läuft aus dem Behälter.
- Wenn das Wasser aus dem Behälter gelaufen ist, schließen Sie den Ablasshahn wieder.

Wichtig

- Stellen Sie sicher, dass das Wasserniveau sich nicht unter "MIN" senkt! Kontrollieren Sie dies auch regelmäßig während des Gebrauchs.

Pflegehinweise

- Vor jeder Reinigung stets den Stecker abziehen.
- Achtung: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel) reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände benutzen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen! Das Gerät mit einem feuchten Tuch und eventuell Spülmittel reinigen. Keine Scheuermittel benutzen.
- Die eventuelle Lüftungsöffnungen mit dem Staubsauger reinigen.
- Bei intensivem Gebrauch regelmäßig Kalkablagerungen am Boden des Wasserbehälters entfernen. Gebrauchen Sie dafür Essig oder ein speziellen Entkalkungsmittel.
- Vermeiden Sie nach Möglichkeit Wasserkontakt an den elektrischen Komponenten.
- **Nur bei Bain marie mit Ablasshahn:** beim Ablassen von schmutzigem Wasser den Hahn offen lassen und mit sauberem Wasser nachspülen.

Störungen

Störung	Phänomen	Ursache	evt. Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Leuchte am Schalter leuchtet nicht und Grünfarbene Lampe brennt nicht.	Keine Netzspannung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage
Das Gerät funktioniert nicht	Grünfarbene Lampe brennt nicht.	Maximalsicherung wird aktiviert.	Maximalsicherung rücksetzen (1)
Das Gerät erreicht die eingestellte Temperatur nicht	Grünfarbene Lampe geht nicht aus	Thermostat defekt	Thermostat austauschen
		Element defekt	Element austauschen

1) Rücksetzen der Maximalsicherung

- Lassen Sie die Bain marie abkühlen.
- Entfernen Sie das Wasser aus den Behälter.
- Drücken Sie die Messing Rückstelltaste (Reset-Taste) der Maximalsicherung ein an die Unterseite des Geräts. Es ist ein deutliches Klicken zu hören.
- Die Bain marie ist jetzt wieder fertig für Gebrauch.

Garantie

Jeder Defekt, auf Grund dessen die Funktion des Geräts nachteilig beeinflusst wird und der sich innerhalb eines Jahres nach Ankauf des Geräts zeigt, wird durch Reparatur oder Auswechslung kostenlos behoben, falls das Gerät den Anleitungen entsprechend gebraucht und gewartet wurde und nicht in irgendeiner Weise falsch behandelt oder unzumutbar benutzt wurde. Letzteres lässt Ihre auf Grund des Gesetzes bestimmten Rechte unberührt. Wenn die Garantie wirksam ist, erwähnen Sie bitte, wo und wann Sie das Gerät gekauft haben und fügen Sie einen Kaufbeleg (z.B. den Kassenzettel) bei.

Auf Grund unserer Zielsetzung, die Produktentwicklung stetig fortzusetzen, behalten wir uns das Recht vor, das Produkt, die Verpackung und die Unterlagen ohne vorherige Inkennzeichnung zu ändern.

Entsorgung & Umwelt

Am Ende der Lebensdauer des Geräts bitte gemäß den aktuell geltenden Vorschriften und Richtlinien entsorgen.

Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien wie Kunststoff und Kartons in den entsprechenden Behältern.

Française

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Consignes de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. **La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.**
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- Contrôlez régulièrement la prise électrique et le cordon pour détecter toute éventuelle détérioration. Si la prise ou le cordon est endommagé, confiez la réparation à un réparateur agréé.
- N'utilisez pas l'appareil si celui-ci est tombé ou s'il a subi un choc pour toute autre raison. Dans ce cas, faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé à qui vous confierez la réparation le cas échéant.
- Ne tentez pas de réparer vous-même l'appareil. **Cela présente un risque d'accident mortel.**
- Veillez à tenir le cordon électrique éloigné de tout objet coupant ou chaud et à l'écart des flammes. Pour débrancher la prise électrique, saisissez toujours la prise et ne tirez jamais directement sur le cordon.
- Veillez à disposer le cordon électrique (ou la rallonge) de sorte que l'appareil ne puisse pas être débranché accidentellement et que personne ne trébuche sur le cordon.
- Cet appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu.
- Surveillez continuellement l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- Les enfants n'ont pas conscience de l'usage incorrect des appareils électriques. Pour cette raison, ne laissez jamais les enfants utiliser des appareils ménagers sans surveillance.
- Débranchez toujours la prise électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé et lors de son nettoyage.
- **Danger !** Tant que la prise électrique est branchée, l'appareil demeure sous tension.
- Arrêtez l'appareil avant de débrancher la prise électrique.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon électrique.
- N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été livrés avec l'appareil.
- Branchez l'appareil seulement sur une prise de courant avec la tension et la fréquence indiqués sur la plaque indiquant le type.
- Évitez toute surcharge.
- Après utilisation, débranchez l'appareil en retirant la fiche de la prise de courant.
- Débranchez aussi toujours l'appareil quand vous le remplissez ou le nettoyez.
- L'installation électrique doit satisfaire aux règles nationales et locales en vigueur.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité assure la supervision ou donne des instructions en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité spéciales

- Après utilisation, mettez l'appareil hors circuit en mettant l'interrupteur marche/arrêt en position '0'.

Mise en usage

- Assurez-vous que l'appareil est intact. S'il est endommagé, contactez immédiatement votre fournisseur et **N'UTILISEZ PAS** l'appareil.
- Enlevez tout le matériel d'emballage et le feuil de protection éventuellement existant
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Mettez l'appareil dans une position horizontale et sur un fondement stable à moins qu'il ne soit indiqué autrement.
- En ce qui concerne des appareils aux fentes de ventilation, veillez à ce qu'il reste assez d'espace autour de l'appareil pour l'évacuation de la chaleur.
- Installez l'appareil en veillant à ce que la prise de courant demeure accessible à tout moment.
- **Seul Bain marie avec robinet:** Fermer le robinet.
- Mettez suffisamment d'eau dans le récipient jusqu'au trait MAX.
- Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt vert du panneau de commande. Le voyant vert du bouton marche/arrêt s'allume.
- Réglez la température désirée à l'aide du thermostat (plage de réglage jusqu'à 85 °C).

Après utilisation / Vider l'eau

- Débrancher l'appareil.
- Retirez les récipients.
- Laissez refroidir l'eau.
- égoutter de l'eau dehors le bac.
- **Seul Bain marie avec robinet:** Placez un bac sous le tuyau de vidange.
- Ouvrir le robinet. L'eau s'écoule.
- Quand toute l'eau est écoulée, fermer le robinet.

Important

- Contrôlez régulièrement s'il y a assez d'eau dans le Bain marie. Le niveau ne doit jamais se trouver au-dessous de l'indication MIN.

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la prise électrique.
- Attention: ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide!
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (imbibé d'eau mélangée à un détergent doux).
- N'utilisez jamais de détergent agressif ou de la poudre à récurer. N'utilisez jamais d'objet tranchant ou pointu. N'utilisez jamais d'essence ou de solvant ! Nettoyez avec un chiffon humide et éventuellement du liquide vaisselle, mais n'utilisez pas de produit abrasif.
- Nettoyez les orifices de ventilation avec un aspirateur.
- Dans le cas d'utilisation fréquente, retirez régulièrement le tartre qui se trouve au fond du récipient. Employer vinaigre ou détartrant spécial.
- Evitez autant que possible le contact des composants électriques avec l'eau.
- **Seul Bain marie avec robinet:** si l'eau de la vidange est sale, laissez le robinet ouvert et rincez le tout avec de l'eau propre.

Problèmes

Panne	Description	Cause	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas du tout	Voyant vert sur le bouton ne s'allume pas et le voyant vert ne s'allume pas.	Pas de tension	Contrôlez l'installation électrique
L'appareil ne fonctionne pas du tout	Voyant vert ne s'allume pas.	Sécurité maximale enclenchée	Réinitialisez la sécurité maximale (1)
L'appareil ne fournit pas la température désirée	Voyant vert ne s'éteindre pas	Thermostat défectueux	Remplacez le thermostat
		Elément défectueux	Remplacez l'élément.

1) Réinitialisation de la sécurité maximale

- Laissez refroidir le Bain marie.
- Egoutter de l'eau dehors le bac.
- Appuyez sur le bouton laiton de réinitialisation de la sécurité maximale à le bas. Vous devez entendre clairement un clic.
- Le Bain marie est prêt pour mettre en service.

Garantie

Tout défaut entraînant le mauvais fonctionnement de l'appareil dans l'année qui suit l'achat fait l'objet d'une réparation ou d'un remplacement gratuit de l'appareil à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions, sans mauvaise application ou abus, ceci sans préjudice des droits que la loi vous accorde. Si vous voulez bénéficier de la garantie, veuillez indiquer le lieu et la date de l'achat de l'appareil et joindre une preuve d'achat (par ex. bon d'achat).

Nous visons constamment à améliorer nos produits et nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au produit, à l'emballage et à la documentation sans avertissement préalable.

Mise au rebut & Environnement

En fin d'utilisation, quand vous voudrez mettre votre l'appareil au rebut, respectez les prescriptions et directives en vigueur à cette date.

Jetez le matériel d'emballage comme le plastique et les boîtes dans des conteneurs réservés à ce but.

Polska

Szanowny Kliencie,

Przed podłączeniem urządzenia dokładnie przeczytaj całą instrukcję obsługi, aby niewłaściwym użytkowaniem nie spowodować żadnej szkody. Przede wszystkim zapoznaj się z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkownika.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście. **Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.**
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia.**
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go przed otwartym ogniem. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu ani się o niego nie potknął.
- Urządzenie powinno być używane tylko do celów, dla których zostały pierwotnie zaprojektowane.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użytkowanie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom posługiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Gdy urządzenie nie jest użytkowane oraz zawsze przed czyszczeniem odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- **Uwaga!** Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel zasilający.
- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o natężeniu i częstotliwości zgodnej z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Unikać przeciążenia.
- Po użyciu wyłączyć urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazda.
- Przed napełnieniem lub czyszczeniem zawsze należy wyjmować wtyczkę z gniazda.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- Po użyciu wyjąć wtyczkę z gniazdka i przełączyć wyłącznik w położenie „0”.

Przygotowanie przed pierwszym użyciem

- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń niezwłocznie skontaktuj się ze swoim dostawcą i **NIE** korzystaj z urządzenia.
- Zdjąć całe opakowanie i folię ochronną (o ile dotyczy).
- Wyczyścić urządzenie przy pomocy letniej wody i miękkiej szmatki.
- O ile nie zalecono inaczej, ustawić urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu.
- Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół urządzenia, aby umożliwić wentylację urządzenia.
- Ustaw urządzenie tak, aby mieć zawsze dobry dostęp do wtyczki.
- **Tylko dla urządzenia Bain marie z kurkiem spustowym:** zamknąć kurek spustowy.
- Napełnić zbiornik wodą do znajdującego się wewnątrz oznakowania „MAX”.
- Włączyć urządzenie zielonym wyłącznikiem Ein-Aus. Zapala się zielona lampka na wyłączniku Ein-Aus.
- Pokrętle regulatora nastawić żądaną temperaturę (zakres do max 85 °C.) Nastawiona temperatura jest jedynie wskaźnikiem. Temperatura wody może się różnić od nastawionej temperatury.

Po użyciu / opróżnienie wody

- Po użyciu wyłączyć urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazdka.
- Usunąć włożone rzeczy.
- Schłodzić wodę.
- Wylać wodę z urządzenia.
- **Tylko dla Bain marie z kurkiem spustowym:** Podstawić pojemnik pod rurę odpływową
- Otworzyć kurek spustowy. Woda wypływa z urządzenia.
- Po opróżnieniu wody z pojemnika zamknąć kurek spustowy.

Ważne

- Zabezpieczyć, by poziom wody nigdy nie był poniżej „MIN”! Przed każdym użyciem kontrolować poziom wody.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed umyciem zawsze wyłącz urządzenie z prądu.
- Uwaga: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innym płynie!
- Umyj zewnętrzną stronę przy pomocy wilgotnej szmatki (użyj roztworu wody i łagodnego środka czyszczącego).
- Nigdy nie używaj żrących środków czyszczących ani materiałów ściernych. Nie używaj ostrych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników. Czyść urządzenie wilgotną szmatką oraz ewentualnie płynem do mycia naczyń. Nie stosuj żadnych materiałów ściernych.
- Wyczyść otwory wentylacyjne przy pomocy odkurzacza.
- Przy intensywnym używaniu urządzenia regularnie usuwać kamień osadzony na dnie pojemnika na wodę. Stosować do tego ocet lub odpowiedni środek do odkamieniania.
- W miarę możliwości nie dopuścić, aby części elektryczne miały kontakt z wodą.
- **Tylko dla Bain marie z kurkiem spustowym:** Przy spuszczeniu brudnej wody nie zamykać kurka i ponownie przepłukać urządzenie czystą wodą.

Uszkodzenia

Uszkodzenie	Objawy	Przyczyny	ewent. usunięcie
Urządzenie nie działa	świełka wyłącznika nie świecą się i nie pali się zielona lampka	Brak napięcia w sieci	Skontrolować instalację elektryczną
Urządzenie nie działa	Nie pali się zielona lampka	Zadziałał bezpiecznik zabezpieczający	Ponownie uruchomić bezpiecznik (1)
Urządzenie nie uzyskuje nastawionej temperatury	Nie gaśnie zielona lampka	Uszkodzony termostat	Wymienić termostat
		Uszkodzona grzałka	Wymienić grzałkę

1) Ponowne uruchomienie bezpiecznika

- Schłodzić urządzenie Bain marie.
- Usunąć wodę ze zbiornika.
- Wcisnąć mosiężny przycisk resetujący bezpiecznik znajdujący się na dolnej części urządzenia. Powinien zabrznieć wyraźne kliknięcie.
- Urządzenie Bain marie jest znowu gotowe do użycia.

Gwarancja

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na inne, pod warunkiem, że było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to innych praw użytkownika, wynikających z przepisów prawa. W przypadku korzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dołączając do niego dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

Usuwanie zużytych urządzeń

Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi w tym czasie przepisami i wytycznymi.

Materiały opakowaniowe, takie jak tworzywa sztuczne i pudła należy wyrzucić do odpowiednich pojemników.

Română

Stimate client,

Va multumim pentru achizitionarea acestui produs. Cititi cu atentie instructiunile urmatoare inainte de a conecta aparatul pentru a preveni avarierile ce se pot produce din cauza unei utilizari incorecte. Cititi cu atentie in special instructiunile pentru siguranta.

Masuri de siguranta:

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. **Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.**
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- Verificați în mod regulat ștecherul și cablul ca acestea să nu fie avariate. Dacă ștecherul și cablul sunt avariate, acestea trebuie reparate de către o firmă de reparații autorizată.
- Nu utilizați aparatul după ce a suferit vreo căzătură sau altă daună. Duceți-l la reparat, dacă este necesar, la o companie specializată.
- Nu încercați să reparați aparatul singuri. **Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.**
- Asigurați-vă ca nici un obiect ascuțit sau fierbinte să nu intre în contact cu cablul și feriți-l de foc. Pentru a scoate ștecherul din priză, întotdeauna prindeți cu mâna priza și nu scoateți niciodată din priză prinzând de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage de cablu în mod accidental (sau cablul prelungitor) sau să se împiedice de cablu.
- Acest aparat este folosit doar în scopul pentru care a fost produs.
- Întotdeauna supravegheați aparatul atunci când se utilizează.
- Copiii nu înțeleg că utilizarea incorectă a aparatelor electrice poate fi periculoasă. Prin urmare, nu permiteți copiilor să folosească electrocasnice fără supraveghere.
- Întotdeauna scoateți aparatul din priză atunci când aparatul nu este folosit sau înainte de curățare.
- **Avertizare!** Cât timp ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de curent.
- Opriți aparatul înainte de a scoate ștecherul din priză.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu folosiți alte dispozitive decât acelea furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul la o sursă de electricitate cu voltajul și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Evitați supraîncărcarea.
- Opriți aparatul după utilizare, scoțând ștecherul din priză.
- Întotdeauna scoateți ștecherul din priză când umpleți sau curățați aparatul.
- Instalația electrică trebuie să fie în conformitate cu reglementările naționale și locale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe, decât dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă care are instrucțiunile cu privire la utilizarea corectă a aparatului.

Instrucțiuni speciale de siguranță

- Opriți aparatul după folosire mutând întrerupătorul în poziția "0".

Pregătirea pentru prima sa utilizare

- Verificați ca aparatul să nu fie avariat. În cazul unor avarii, contactați imediat furnizorul dumneavoastră și **NU** utilizați aparatul.
- Scoateți ambalajul acestuia
- Curățați aparatul cu apă caldă și cu o cârpă moale.
- Poziționați aparatul pe o suprafață dreaptă și stabilă, doar dacă nu s-a menționat altfel.
- Asigurați-vă că este destul loc în jurul aparatului pentru ventilație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât accesul la priză să fie permis tot timpul.
- **Doar pentru bain-marie cu scurgere pentru apă:** Închideți complet scurgerea.
- Umpleți recipientul cu apă până la nivelul unde scrie "MAX", în interiorul recipientului.
- Porniți aparatul folosind butonul on/off de pe panoul de operare. Lampa verde a întrerupătorului se va aprinde.
- Folosiți butonul termostatului pentru a seta temperatura dorită (intervalul temperaturii de la 85 °C). Temperatura setată este doar o indicație, apa poate depăși temperatura setată.

După folosire/ Scurgeți apa

- Opriți echipamentul scoțând ștecherul din priză.
- Îndepărtați tăvile.
- Lăsați apa să se răcească.
- Scurgeți apa din recipient
- **Doar pentru bain-marie cu scurgere pentru apă:** Puneți o găleată sub țeava de scurgere.
- Deschideți scurgerea. Apa se va scurge din recipient.
- Când apa s-a scurs din recipient, închideți scurgerea.

Important

- Asigurați-vă întotdeauna că nivelul apei nu este sub marcajul "MIN"! Verificați acest lucru în mod regulat, inclusiv în timpul folosirii.

Curățarea și întreținerea

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de curățare.
- Atenție! Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid!
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă (apă cu detergent ușor).
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare puternici sau corozivi. Nu folosiți obiecte ascuțite sau contondente. Nu folosiți petrol sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent dacă este necesar. Nu folosiți materiale abrazive.
- Curățați gurile de ventilație (dacă există) cu aspiratorul.
- Dacă este folosit intensiv, îndepărtați regulat calcarul de pe fundul recipientului. Pentru asta folosiți oțet sau o soluție specială anti-calcar.
- Evitați pe cât posibil contactul apei cu componentele electrice
- **Doar pentru bain-marie cu scurgere pentru apă:** Dacă apa scursă este murdară, lăsați robinetul deschis și clătiți aparatul cu apă curată.

Eroare

Eroare	Semne	Cauza	Soluții posibile
Aparatul nu face nimic	Becul verde nu se aprinde și lampa verde de control nu se aprinde nici ea	Nu este curent	Verificați instalația electrică
Aparatul nu face nimic	Lampa verde de control nu se aprinde	Întreprupătorul circuitului pentru supraîncărcare s-a declanșat	Resetați Întreprupătorul circuitului pentru supraîncărcare (1)
Aparatul nu atinge temperatura setată..	Lampa verde de control nu se stinge	Termostat defect	Înlocuiți termostatul
		Element defect	Înlocuiți elementul

1) Resetarea întreprupătorul circuitului pentru supraîncărcare

- Permiteți aparatului de bain-marie să se răcească.
- Îndepărtați apa din recipient.
- Apăsăți butonul de resetare al întreprupătorului circuitului pentru supraîncărcare din partea de jos a aparatului. Trebuie să auziți un click.
- Aparatul de bain-marie este gata pentru a fi folosit din nou.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului, ce apare în termen de un an de la cumpărarea sa, va fi corectat prin reparație gratuită sau prin înlocuirea aparatului cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și nu a fost folosit necorespunzător sau abuziv în nici un fel. Drepturile dumneavoastră nu sunt afectate . Dacă aparatul prezintă probleme în timpul garanției, declarați unde și când l-ați cumpărat și includeți dovada cumpărării (chitanța).

În conformitate cu politica noastră a dezvoltării continue a produsului, ne rezervăm dreptul de a schimba produsul, ambalajul și specificațiile din documentație fără preaviz.

Eliminare & Mediul Înconjurător

La sfârșitul perioadei de functionare a aparatului, vă rugăm să eliminați aparatul în conformitate cu reglementările și indicațiile aplicabile la acel moment.

Aruncați materialele pentru ambalare cum ar fi plastic și cutii în containerele adecvate.

Italiano

Gentile Cliente,

La ringraziamo per l'acquisto di questo apparecchio HENDI. Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso, prima di mettere in funzione l'apparecchio, onde evitare danni causati da un errato uso dell'apparecchio. Si prega di leggere attentamente in particolare le norme di sicurezza.

Norme di sicurezza

- L'uso improprio dell'apparecchio può portare a seri danni all'apparecchio, come pure a lesioni personali.
- L'apparecchio è da usare esclusivamente per lo scopo, per il quale è stato prodotto. Il produttore non è responsabile dei danni, adducibili ad uso improprio dell'apparecchio.
- Evitare il contatto con l'acqua o con altri liquidi dell'apparecchio e della presa. Se inavvertitamente l'apparecchio dovesse cadere in acqua, togliere immediatamente la spina dalla presa e far controllare l'apparecchio da un tecnico. **L'inosservanza di questa norma di sicurezza, comporta pericolo di morte.**
- Non tentare mai di aprire autonomamente il contenitore dell'apparecchio.
- Non introdurre alcun oggetto estraneo nel contenitore dell'apparecchio.
- Non toccare mai la presa con mani bagnate od umide.
- Controllare regolarmente la presa per evitare eventuali danni. Far riparare prese o cavi danneggiati da un'officina autorizzata.
- Non usare l'apparecchio dopo un'eventuale caduta od altri danneggiamenti. Far controllare l'apparecchio da un'officina autorizzata ed all'occorrenza farlo riparare.
- Non tentare di riparare autonomamente l'apparecchio. **Potrebbe comportare pericolo di morte.**
- Tenere il cavo lontano da oggetti caldi ed appuntiti, come pure dal fuoco. Staccando la spina, evitare di tirare per il cavo, ma bensì stringendo per la presa.
- Fare attenzione di non staccare erroneamente (la prolunga) il cavo e metterlo in modo da non inciampare.
- Questo apparecchio deve essere usato, esclusivamente, per lo scopo per il quale è stato costruito.
- L'apparecchio deve essere sorvegliato durante il funzionamento.
- I bambini non sono al corrente sull'uso improprio di apparecchi elettrici. Perciò non fare usare a bambini apparecchi domestici, senza controllo!
- Togliere la spina dalla presa, quando l'apparecchio non viene usato ed anche prima d'ogni manutenzione.
- **Attenzione pericolo!** Se la spina è nella presa, l'apparecchio è collegato alla corrente.
- Spegnerne l'apparecchio prima di togliere la spina dalla presa.
- Non trasportare mai l'apparecchio tirando per il cavo.
- Non usare altri meccanismi, oltre a quelli in dotazione all'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere attaccato, esclusivamente, ad una presa con la tensione e la frequenza riportate sul cartellino dell'apparecchio.
- Evitare il sovraccarico.
- Spegnerne l'apparecchio dopo l'uso, staccando la spina dalla presa.
- Prima di riempire o pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa.
- L'impianto elettrico deve corrispondere alle disposizioni nazionali e regionali.
- Questo apparecchio non è adatto all'uso di persone (vale anche per bambini) con attività sensoria, motoria o mentale limitata, oppure con limitata esperienza e cognizione, a meno che non siano controllati nell'uso dell'apparecchio, oppure che ricevano indicazioni da una persona responsabile.

Istruzioni di sicurezza speciali

- L'apparecchio deve essere spento dopo l'uso posizionando l'interruttore sullo "0".

Messa in funzione

- Controllare il perfetto funzionamento dell'apparecchio. In caso di malfunzionamento, mettersi immediatamente in contatto con il proprio fornitore e **NON** usare assolutamente l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio e l'eventuale pellicola protettiva.
- Pulire l'apparecchio con acqua tiepida ed un soffice panno.
- In mancanza di altre indicazioni, posizionare l'apparecchio in modo orizzontale.
- Intorno l'apparecchio, lasciare ampio spazio libero.
- Posizionare l'apparecchio in modo da poter staccare in ogni momento la spina.
- **Solo per il modello Bain Marie con valvola di drenaggio:** chiudere la valvola di drenaggio.
- Riempire la vasca con acqua fino alla scritta "MAX" situata sul lato interno.
- Accendere l'apparecchio con il pulsante verde on / off, sul pannello comandi. La lampadina verde che si trova sull'interruttore on / off, si accende.
- Impostare la temperatura desiderata tramite la manopola del termostato (campo di regolazione fino a max 85 °C). la temperatura impostata è solamente indicativa. La temperatura dell'acqua può variare dalla temperatura impostata.

Dopo l'uso / far defluire l'acqua

- Dopo l'uso spegnere l'apparecchio, staccando la spina dalla presa di corrente.
- Rimuovere le vasche.
- Far raffreddare l'acqua. Togliere l'acqua dalle vasche.
- **Solo per il modello Bain Marie con valvola di drenaggio:** posizionare un recipiente sotto il tubo di scarico.
- Aprire la valvola di drenaggio. L'acqua esce dalla vasca. Quando la vasca si è svuotata, richiudere la valvola di drenaggio.

Importante

- Assicurarsi che il livello dell'acqua non scenda mai al di sotto di "MIN" ! Controllare anche durante l'uso dell'apparecchio.

Istruzioni per la manutenzione

- Togliere la spina prima della pulizia.
- **Attenzione:** non immergere mai l'apparecchio nell'acqua od in altri liquidi !
- Pulire il contenitore con un panno umido (acqua con un blando detergente).
- Non usare mai detersivi aggressivi o strofinacci ruvidi. Non usare oggetti appuntiti o aguzzi. Non usare benzina o solventi ! Pulire l'apparecchio con un panno umido od eventualmente, con un detersivo. Non usare materiali abrasivi.
- Pulire le eventuali prese d'aria con l'aspirapolvere.
- In caso di uso intensivo, rimuovere regolarmente i depositi di calcare dal fondo del serbatoio d'acqua. A tale scopo utilizzare aceto od un decalcificante speciale.
- Evitare, se possibile, che i componenti elettrici vengano a contatto con l'acqua.
- **Solo per il modello Bain Marie con valvola di drenaggio:** durante il drenaggio dell'acqua sporca, lasciare aperto il rubinetto e risciacquare con acqua pulita.

Guasti

Guasto	Sintomo	Causa	Possibile soluzione
l'apparecchio non funziona	La luce sull'interruttore e la lampadina verde non sono accese	Assenza di corrente	Controllare l'impianto elettrico
L'apparecchio non funziona	La lampadina verde non è accesa	è attivato il fusibile di protezione	ripristinare il fusibile di protezione (1)
L'apparecchio non raggiunge la temperatura impostata	La lampadina verde non si spegne	Un componente è guasto	Sostituire il componente

1) Ripristinare il fusibile di protezione

- Lasciare raffreddare la Bain Marie.
- Rimuovere l'acqua dalla vasca.
- Spingere il tasto di ripristino (tasto reset) in ottone, del fusibile di protezione sul lato inferiore dell'apparecchio. Si deve sentire un chiaro clic.
- Ora la Bain Marie è nuovamente pronta per l'uso.

Garanzia

Ogni difetto che pregiudichi il funzionamento dell'apparecchio e che si manifesta entro un anno dall'acquisto dell'apparecchio, viene rimosso gratuitamente, tramite riparazione o sostituzione, solo nel caso in cui l'apparecchio sia stato utilizzato in modo conforme e la sua manutenzione sia stata effettuata secondo le istruzioni e non sia stato manomesso o utilizzato, inadeguatamente. Tutto ciò lascia intatti i diritti stabiliti dalla legge. Se la garanzia è valida, si prega di indicare dove e quando è stato acquistato l'apparecchio e si prega, inoltre, di accludere una prova d'acquisto (ad esempio lo scontrino).

In linea alla nostra politica di sviluppo della produzione, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto, all'imballaggio ed alla relativa documentazione, senza preavviso alcuno.

Smaltimento & ambiente

Alla fine della durata dell'apparecchio, smaltirlo secondo le disposizioni e le direttive vigenti.

Smaltire, nei rispettivi contenitori, il materiale d'imballaggio ed i cartoni.



Hendi B.V. (The Netherlands)
Steenoven 21
3911 TX Rhenen
Nederland

Tel: +31 (0)317 681 040
Fax: +31 (0)317 681 045
www.hendi.eu
info@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment GmbH (Austria)
Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen
Austria

Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Fax: +43 (0) 6274 200 10 20
www.hendi-austria.com
office@hendi-austria.com

Hendi Polska Sp. z o.o. (Poland)
ul. Magazynowa 5
62-023 Gadki k/Poznania
Polska

Tel: +48 61 6587000
Fax: +48 61 6587001
www.hendi.pl
info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L. (Romania)
Str. Tampei Nr. 13
Brasov 500271
Romania

Tel: +40 268 320330
Fax: +40 268 320335

www.hendi.ro
office@hendi.ro